

# Los CIEGOS

**REVISTA MENSUAL**  
**= TYFLOFILIA =**  
**HISPANO-AMERICANA**

## SUMARIO (116)

LA GUERRA HA TERMINADO.-ELEGIA CAMPESTRE (*poesía*) por Cándido Rodríguez Pinilla.—CIEGOS. ESTEVE CARTRIGHT por E. de L.— ESCUELA Y MIOPIA por el Dr. Corcóstequi Moliner.— OPINIONES DE UN OCULISTA NORTEAMERICANO.-PERSPECTIVAS. EN LA CARTUJA DE MIRAFLORES por Antonio Las Heras Hervás.— COMENTARIOS. LOS CIEGOS VEN A SU MANERA por Margarita González.— INFORMACIONES. PLAN DE TRABAJO PARA LOS CIEGOS EN ITALIA por Giovanni G. Valiani.—UN CIEGO DEL AVAPIES (*cuento*) por J. A. Luengo.— VOCES. EL COLEGIO REGIONAL DE SANTIAGO por Enrique Rodeyro.— LIBROS Y REVISTAS.— SECCION COMERCIAL.—ECOS Y NOTICIAS.—FOTOGRAFIAS Y ANUNCIOS



ABRIL 1939



Ayuntamiento de Madrid

UNA PESETA





# JESUS MARTIN

Iturribide, 96 y 98 **BILBAO** Teléfono 18327



FABRICA DE AZUL EN BOLSITAS  
CARTERITAS, PAQUETES Y BARRILES

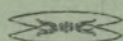


LIMPIAMETALES — PASTILLAS  
BLANCAS PARA EL CALZADO



SALAMANCA

**Edificio de nueva  
construcción ex-  
profeso para Hotel**



**Todo Confort  
Precios Moderados**

## SOLVAY y C.<sup>IA</sup>

TORRELAVEGA

Carbonato de sosa ligero  
denso

Bicarbonato clase farmacéutica

Sosa caustica colada  
escamas

Cloruro de calcio

Cloruro de cal

Hipoclorito de sosa

Sosa densa en grumos

**PARA SIDERURGIA**



**Fábrica:**  
Iralabarri, 16—Teléfono 10169

**Oficinas:**  
Labayru, 10—Teléfono 12257



Carpintería Mecánica de  
**MARIANO GÁRATE**

ERCILLA, 38  
TELÉFONO 11831  
BILBAO

---

**ISIDRO  
OLARAN**

TRANSPORTES  
Camiones Capitonados

Heros, 1, 2.º — Teléfono 12821  
= BILBAO =

---

**HIPÓLITO MORENO**

Compra-venta de Fincas - Rápida  
colocación - Reserva absoluta

Disponibilidades para préstamos  
para la capital y fuera - - -

MORENO - Rivera, núm. 18  
Teléfono 18989 — BILBAO

---

**DOMINGO AGORRIA**  
(Antigua Casa ELECTROTECNIA PRADERE)

TALLERES ELECTRO-MECÁNICOS

General Concha, 34 (Sótano)

BILBAO



Vinos y Licores finos  
y Aguas Minerales



## Agapito Santa María

Despachos:

Bidebarrieta, 2-Tel. 11505

Colón de Larreátegui, 24-Tel. 14909-BILBAO

## "Muebles Beristain"

(Marca Registrada)

Propietario: T. Illarramendi

EXPOSICION Y OFICINAS

Cigordia, 14-Tel. 19 FABRICAS:

San Francisco, 23 y Arrabal del Sur

ZARAUZ

(Guipúzcoa)

Sanatorio

## Dr. Morales

Santander

DESTINADO A ENFERMEDADES  
NERVIOSAS, DEL APARATO DI-  
GESTIVO Y NUTRICION

7 Villas = 11 Hectáreas de jardín

## Martínez Hermanos Ltda.

AGENTES COMERCIALES COLEGIADOS

Dirección Telefónica: MARGOTIA

Apartado 487-Teléfono n.º 12965

GRAN VIA, 37

BILBAO

## LA ORIENTAL

CONSERVAS - SALAZONES Y ESCABECHES

ELABORADOS CON PESCADOS DEL CANTÁBRICO

## Conservas Ramirez S. A.

Fábrica en Castro Urdiales (Santander)

DIRECCION TELEGRÁFICA: RAMIFRA

TELEFONO 23

CLAVE: A. B. C. 5.ª EDICION MEJORADA

Castro Urdiales  
(ESPAÑA)

## MOTORES - MAQUINARIA BOMBAS

## Gerardo Miñambres

ZAMORA, 50 - TELÉFONO 1060  
SALAMANCA

FABRICA DE BISUTERIA DE ARTE ESPAÑOL

## Aristondo Hermanos

INCRUSTACIONES, ALTO-RELIEVES

DE ORO SOBRE ACERO

Bidebarrieta, 54

EIBAR  
(Guipúzcoa)

IRUSTA ARRILLAGA Y C.ª

TELEFONO 380

## FORJAS DE ELGOIBAR

F. E.

FORJA Y ESTAMPACION DE  
TODA CLASE DE PIEZAS

ELGÓIBAR  
(GUIPÚZCOA)





# La Unión y el Fénix Español

COMPAÑÍA NACIONAL DE SEGUROS

FUNDADA EN 1864

SEGUROS DE  
Incendios  
Cosechas  
Vida  
Transportes  
Accidentes  
y otros ramos

Domicilio legal: Bilbao - Edificio de su propiedad

Arenal, núm. 3

---

## FRANCISCO BEITIA

SERRERIA MECANICA



RECALDE-BERRI

(JUNTO AL F. C. DE SANTANDER)

TELÉFONO 14961

BILBAO

Ayuntamiento de Madrid





# La Cervecera "LA VIZCAINA" S. A.

Posée las mejores cámaras frigoríficas

**ELABORA**

LIMONADA Y ORANGE

**ITURRI-GORRI**

La marca de verdadera calidad Teléfonos 13983 y 13883

Para cosas de momento  
No enciendas el fogón,  
Mientras haya infiernillos  
Y Alcohol marca EL LEON



Fabricantes: La Compañía de Alcoholes S. A.



Sastrería Inglesa

de

**Antonio Benito**

Sucesor de Benito y Benito

GRANDES NOVEDADES EN ARTI-  
CULOS DE PAÑERÍA Y CAMISERÍA  
TRINCHERAS Y GABARDINAS

BIDEBARRIETA, 15  
(Esquina a la Plazuela de Santiago)

TELEFONO 13312

**BILBAO**





Productos **I.B.E.** S. L.

LABORATORIOS

EPALZA 10 - Telf. 10554

BILBAO

## UNCETA Y COMPAÑIA

APARTADO 3. **GUERNICA** (VIZCAYA)

INDUSTRIA MOVILIZADA

Fabricación de **PISTOLAS ASTRA**

reglamentarias en el Ejército, la Marina y la Aviación Nacionales, Instituto de Carabineros, Cuerpo de Prisiones e instituciones armadas de varias naciones extranjeras

MODELOS DE LUJO

ESCOPE  
TAS  
DE CAZA

**ASTRA**



## A. ALVAREZ VAZQUEZ

Flejes laminados en frío

Precintos de todas clases

Y APARATOS DIVERSOS PARA SU APLICACION



Correspondencia: Apartado 290

Telegramas: «AMALVAR»

Teléfono número 11947

**BILBAO**

Fábrica y Oficinas en URBI - BASAURI (Vizcaya)



**LAS GALLETAS**

*Olibet*

**SON**

**LAS MEJORES**

**PIDA USTED SU MARIA.**



# BANCO ESPAÑOL DE CRÉDITO

Servicios Centrales: BURGOS

400 Sucursales y Dependencias en la Península y Marruecos

Ejecuta bancariamente toda clase de operaciones  
— — mercantiles y comerciales — —



Está especialmente organizado para la financiación  
de asuntos relacionados con el comercio exterior.

Atiende con preferente interés las operaciones  
— relativas al Servicio Nacional del Trigo —

CONSERVAS

DE PESCADO

## ALBO

Producción diaria en  
época de pesca  
350.000 latas

UNION COMERCIAL  
— — VIDRIERA — —

Sociedad Cooperati-  
va de Ventas de  
Vidrio Plano

Ercilla, 16 - Pral.  
BILBAO

## CHOCOLATES BILBAINOS

S. A.

LA FABRICA DE CHOCOLATES  
MAS MODERNA  
Eilbao

## Fábrica de Bicicletas

Coches para niños - Construcción  
de máquinas - Fundición de ma-  
leables y metales



ORBEA & Cía. S. en. C.  
EIBAR (España)

## CHOCOLATES BILBAINOS

S. A.

LA FABRICA DE CHOCOLATES  
MAS MODERNA  
Bilbao

BAR

## SONDERKLASS

### RESTAURANT

Muelle, 24

Teléfono 2430

## SANTANDER

Muñuzuri, Lefranc,  
Ripolin, S. A.

FÁBRICA DE BARNICES, ESMALTES

- - Y PINTURAS - -

Capital 2.500.000

OFICINA Y FÁBRICA:

URBI - BASAURI  
(VIZCAYA)

Teléfonos 11223 y 11224

Apartado 49 - BILBAO

## Sastrería Inglesa

# LEONARDO DELGADO

43 Avenida de España - Teléfono 1-04-75

## SAN SEBASTIAN





# BANCO DE VIZCAYA

CASA FUNDADA EN 1.901

Casa Central: BILBAO

EL BANCO DE VIZCAYA, con su amplísima red de Sucursales, Agencias y Corresponsales en toda España y su estrecho contacto con las industrias del país, se encuentra en la mejor situación para efectuar con eficiencia y rapidez toda clase de transacciones y negocios bancarios.

EL BANCO DE VIZCAYA, pone al servicio de su clientela y del público en general, los completos archivos económicos y estadísticos que posee de España y del extranjero.



## Bodegas Franco Españolas S. A.

LOGROÑO (RIOJA)

Marca registrada

LOS VINOS MAS SELECTOS

===== TINTOS =====

CLARET 3.<sup>er</sup> AÑO - ROYAL CLAREL - EXCELSO

===== BLANCOS =====

SECO - CHABLIS

===== DULCE =====

**DIAMANTE**

===== Beba Vd. siempre Vinos de  
**Bodegas Franco Españolas S. A.**





# Fábrica de Armas de Fuego

## STAR S.A.

CONTINUADORA DE  
BONIFACIO ECHEVERRIA



FABRICA MILITARIZADA  
AL SERVICIO DE ESPAÑA

**EIBAR**  
(GUIPUZCOA)

# Bengoechea, Juste y Compañía Ltda.

CONSTRUCCIONES METÁLICAS  
Y MECÁNICAS

Turbinas hidráulicas, normales y extra-rápidas  
Reguladores automáticos de precisión - Tuberías  
Válvulas - Compuertas - Rejas - Maquinaria de  
elevación y transporte - Elevadores - Montacar-  
gas - Estivadoras - Máquinas de extracción para  
minas - Cabrestantes - Grúas fijas y portátiles  
Puentes-grúas

Teléfono núm. 13.103

Telgr. TURBINAS-BILBAO

Talleres y Oficinas en Bilbao

Fernández del Campo, 21

## GRUPO EQUITATIVA

FUNDACION ROSILLO

Compañías Anónimas de Seguros, genuinamente españolas,  
Constituyen un bloque asegurador, con operaciones y capitales se-  
parados, jurídica y financieramente divididos en la siguiente forma:

COMPAÑIAS	CAPITAL SOCIAL	
	Suscrito	Desembolsado
	PESETAS	
La Equitativa Vida . . . . .	10.000.000	5.000.000
La Equitativa Reaseguros . . . . .	10.000.000	2.500.000
La Equitativa Riesgos diversos . . . . .	5.000.000	2.500.000
<b>TOTAL</b>	<b>25.000.000</b>	<b>10.000.000</b>

Todo el capital social está representado por acciones nominativas  
exclusivamente en manos de españoles. Son sus principales tenedo-  
res, además de los fundadores y de los Sres. Urquijo, los Bancos si-  
guientes: de Vizcaya, Herrero, Hispano-Americano, de Aragón,  
Santander, Mercantil, Gijón, la Vasconia y La Coruña  
DOMICILIO SOCIAL: ALCALA, 65 - MADRID  
(Edificio de su propiedad)

**Sede provisional: San Sebastián - Plaza Vasconia 1**  
(Edificio de su propiedad)

DELEGACIÓN PARA PORTUGAL: LISBOA - RUA AUGUSTA NUM. 280

OFICINAS AUXILIARES:

**Barcelona:** Vía Layetana, 54 (Edificio de su propiedad) - **Valencia:** Pl. de E. Castelar, 7 (Edificio de su propiedad) - **Bilbao:** Alameda Mazarredo, 4 (Edificio de su propiedad) - **Sevilla:** Plaza de Andalucía, 55 (Edificio de su propiedad) **Oficinas:** Rioja, 17  
**Málaga:** Alameda Generalísimo, 4 - **Zaragoza:** Alfonso I. 8  
**La Coruña:** Cantón Pequeño, 22 - **Pamplona:** Avenida Car-  
los III, 6 - **Valladolid:** Héroes del Alcázar, 2

**CUPÓN DE CONSULTA**

La Compañía tendrá mucho gusto en enviar datos concretos acerca  
de la combinación de Seguro que en cada caso resulte más ventajosa  
a todo el que llene el presente cupón y lo remita a las Oficinas  
Centrales de la Compañía.

Nombre \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_  
Fecha de nacimiento \_\_\_\_\_  
Cantidad a asegurar \_\_\_\_\_  
Fin perseguido con el seguro \_\_\_\_\_

Autorizado por la Inspección General de Previsión

# BRASSO. S. A. E.

## BILBAO-DEUSTO

Limpiametales marca BRASSO

Azul en bolsitas marca BRASSO

Azul Ultramar marca CASTILLO  
Y DEMAS CALIDADES



Crema para calzado marca NUGGET

**BRASSO**  
PARA LIMPIAR Y  
PULIR METALES





# Los CIEGOS

REVISTA MENSUAL  
— TYFLOFILIA —  
HISPANO-AMERICANA

DIRECTOR - FUNDADOR:

ANTONIO LAS HERAS HERVAS

REDACCION Y ADMINISTRACION:

PLAZA INDAUCHU 1 - TELÉFONO 10983

Año XVIII - Número 116

SUSCRIPCION ANUAL A 8 NÚMEROS  
España, 7,50 - América y Portugal, 10 - Extranjero, 12,50

Bilbao, Abril 1939  
AÑO DE LA VICTORIA

*Esta revista sólo publica trabajos sobre todas  
las cuestiones relacionadas con la ceguera,  
o escritos por ciegos sobre cualquier tema.*

## ¡LA GUERRA HA TERMINADO!

Han desaparecido con la victoria, los tortuosos caminos de la guerra, que nos han ocasionado cerca de 500 ciegos y seguramente más de 500 a los rojos. Mil hombres han venido a engrosar las filas de los que no ven en nuestra patria. Unos ya armados Caballeros, los primeros, para servirnos con su sacrificio de estímulo y de ejemplo, para pensar y trabajar por un más allá de nuestra pobre realidad actual. Otros que perdieron sus ojos en la retaguardia y por accidentes de la guerra. Y por último los que los perdieron en el campo enemigo. Y que para todos habrá: Patria, Pan y Justicia, por la voluntad y el corazón de nuestro Caudillo.

La Primavera, nos ha traído la paz, una paz bien ganada, que ha llenado de alegría a todos los corazones, y de flores a todos los campos; una paz con la que todos los hombres de buena voluntad, soñábamos, para levantar en ella nuestro gran Imperio.

¡La Guerra ha terminado! Ya no habrán más ciegos de guerra, ya no se derramará más sangre, ni se perderán más vidas, porque la victoria total y definitiva ha llegado.

La victoria de Franco para España, significa

ante todo y sobre todo, el triunfo de la Falange, que es Imperio, guardia sobre los luceros, y revolución Nacional Sindicalista, aquí entre nosotros.

Vamos a continuar la historia de España interrumpida y truncada, Vamos a ser, de acuerdo con nuestro destino y con nuestras necesidades espirituales y materiales.

Franco y su ejército, que nos han sabido llevar a la victoria, en esta guerra abierta y desigual, contra todos los elementos, sabrá mantener la larga paz, que necesitamos para arreglar nuestros caminos, reconstruir nuestras ciudades, reorganizar nuestra producción y resolver todos nuestros problemas, educativos, sociales, de colonización y de reivindicaciones.

No importa lo que hemos perdido ni lo que no tenemos, porque lo fundamental, es que cada español, ha ganado y ha templado su alma en esta guerra y de ella lo sacará todo: Proyectos, medios, riquezas. Cada alma nuestra resurgida al dolor de la guerra, se siente imperativa y cumplirá con su misión, con su misión de ampliar su área y su horizonte, con su misión de soñar primero y de realizar después.



España, ha vuelto a ocupar su puesto en el mundo. Tenemos una moral y un estilo; que han sido las razones y la fuerza de nuestro triunfo y que hechas normas y formas, las enarbolaremos a los cuatro vientos, para que por lo menos, la cuarta parte del mundo, vuelva a sentirse espiritualmente española.

Ciegos ilustres, ha tenido España, que llegaron a los puestos más altos de la Poesía, de la Música, del Profesorado, de la Predicación y del Periodismo. Misionero ciego español, ha convertido a muchos miles de filipinos; y ha traducido a sus dialectos los libros religiosos. Y misionero ciego español, ha dado todavía en este siglo, muchas conferencias en América, abriendo escuelas y casas de trabajo, para los ciegos de aquellos países hermanos.

España va a continuar su historia, su espléndida historia, de creación y de predicación.

Dentro del problema de los ciegos, tenemos métodos y procedimientos de gran envergadura, que hemos ensayado particular y aisladamente los primeros. Pero que no hemos podido imponer antes, porque no había sonado todavía la hora propicia para hacerlo, pues sólo en un Régimen lleno de Espiritualidad, pueden llevarse a cabo las ideas y los sentimientos que no son ganancia, sino lujo del espíritu y amor cristiano.

¡La guerra ha terminado! Y ha comenzado la paz, en la que no va a haber derramamientos de sangre, ni pérdidas de más vidas; pero sí, lucha de ideas y de teorías y esfuerzos terribles para ser o no ser.

Cuando se ha perdido todo y se ha podido perder hasta la vida, nada debe significarnos el esfuerzo y el trabajo heroicos, si en ello va el destino de nuestra patria y el de nuestra raza. Somos o no somos, los que hemos ganado la guerra de salvación para España y para Europa; porque entiéndase bien: Es la tercera vez, en la historia de la humanidad, que España libra a Europa y cambia los destinos del mundo con la cruz y con la espada.

Moros, italianos y alemanes, nos han ayudado con su entusiasmo y sus vidas a conseguir nuestra victoria. Ciegos moros, ciegos italianos y ciegos alemanes, que habéis quedado en nuestra guerra, estamos con vosotros, para asegurarnos el bienestar en nuestra gran patria.

Todas las banderías de partido y de secta, como los intereses de grupo, han muerto en España, en donde sólo ha de prosperar la nación hacia su destino y las iniciativas particulares que vayan encaminadas a su mayor gloria y prestigio. Todos los españoles unidos y todos los ciegos unidos para trabajar, en esta hora santa de la paz, por la España, Una, Grande y Libre, capaz de mantener con dignidad a todos sus hijos, a los fuertes y a los débiles, a los superdotados y a los deficientes e indotados.

¡La guerra ha terminado! Pero España, seguirá en pie de guerra, para mantener la paz.

**¡ Arriba España !**

Si eres un ciego de la guerra o un ciego civil prepárate a trabajar por tu bienestar y por el engrandecimiento de España; apresúrate a ponerte en comunicación con nosotros, que te enviaremos gratuitamente esta Revista si no puedes pagar su suscripción y que te mostrará siempre, la orientación digna y heroica, de todo buen español.





Antonio Las Heras Hervás nuestro  
Director, que acaba de obtener un  
gran éxito con la publicación de su li-  
bro *Divagaciones en Centro-América*



# Elegia Campestre

No lloran las cosas lágrimas tan bellas  
que a piedad las almas de los hombres mueven?

Pues también los hombres a su tiempo deben,  
lágrimas amargas derramar por ellas.

Así son, sin duda, las que el alma mía,  
presa de piedades a ratos penosas,  
derrama en silencio. Yo siempre a las cosas  
las amé y las amo más de día en día.

Nunca a pesar mío, pude ver con calma  
como una flor bella, se aja y se marchita;  
¡quién un leve objeto de mi hogar me quita,  
creo que me roba parte de mi alma!

Pegado a mi espíritu vive cual la yedra  
esas mismas cosas por mí tan amadas.

Y tengo un cariño puesto en cada piedra  
de mi ciudad, hecha de piedras doradas.

Y cuando de aquellos monumentos de oro,  
casi siempre ocultos en cualquier ruín calle,  
un sillar se arranca, se borra un detalle. . .  
¡sino para fuera, para dentro lloro!

¡Ah! que no me juzguen severos y ufanos  
los que no hayan sido niños en su vida,  
y no hayan plantado con sus propias manos  
un árbol que luego se riega y se cuida.

Un árbol que crece como árbol bendito,  
que lo veis en Mayo de flores cubierto,  
y que al fin un día lo encontráis marchito,  
mustio y destrozado ¡para siempre muerto! . . .

Quien no tenga el alma como roca dura,  
ni de ella carezca; que juez se haga y hable;  
y diga qué cosa hizo Dios no amable  
o si es mi terneza candor o locura.

No, dejadme que ame las cosas más bellas,  
las que de mi mano su calor reciben,  
y viven conmigo, si por mí no viven;  
dejadme que ría, que lllore por ellas.

. . . . .

En tanto yo os digo la pena que siento  
ante estos cadáveres de árboles, que un día  
gala de los campos fueron y alegría  
su orgullo, su gloria, su propio ornamento.

Restos son de aquella frondosa arboleda,  
de copudos chopos de árboles gigantes;  
tan hermosos siempre, tan altivos antes,  
y de la que ahora ni un tronco en pie queda.

Junto al riachuelo de varia corriente  
que en cauce de arena su curso dilata:  
culebra en verano de escamas de plata,



león en invierno furioso y rugiente,  
se alzaba de pronto como mancha oscura  
sobre los parduzcos cortados rastros,  
la umbrosa floresta, la grata espesura,  
regalo del cielo placer de los ojos.

Torre de follaje, que en mitad del llano  
se erguía orgullosa trepando hacia el cielo;  
jaula siempre abierta, de la cual en vano  
las aves quisieran apartar el vuelo.

Lira en que una gama vibraba infinita  
y de la que el viento sacaba mil sonos,  
el céfiro endechas, el aura canciones,  
el huracán ruidos de mar que se irrita.

Placentero oasis, isla de verdura  
en el mar de aquellas besanas desiertas,  
que hacen aún más llana la inmensa llanura,  
mar en que los surcos son, como las olas muertas.

¡Cuántas, cuántas veces, a la grata sombra  
de los altos chopos, senteme cansado,  
a mis pies teniendo por lecho y alfombra  
la menuda hierba de verdoso prado!

Por algunas horas, el alma serena  
daba allí al olvido todas sus congojas,  
oyendo el murmullo del viento en las hojas  
y el rumor del agua bullendo en la arena.

Albergue tranquilo, hogar del reposo,  
la quietud me daba mi placer más cierto;  
solo allí podía creerme dichoso.

Aquel, aquel era mi retiro santo,  
mi encantada isla, mi edén escondido.

¿Comprendéis la pena, comprendéis el llanto  
de quien ve deshecha su casa, su nido? . . .

Un día uno, cuantos leñadores rudos  
el prado invadieron el hacha en la diestra,  
y por tierra echaron los chopos desnudos  
su misión cumpliendo sencilla y siniestra.

Yo oía los golpes del hacha cortante  
que hería en silencio con su seco ruido,  
y oía la especie de sordo gemido  
que al caer lanzaba el árbol gigante.

La tala está hecha. Bajo el cielo abierto  
el barbecho agranda la llanura inmensa.

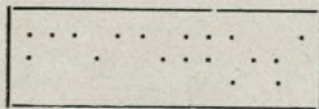
Los pájaros huyen, el campo se ha muerto,  
la tierra está muda, el alma suspensa.

Unos cuantos troncos secos y pelados,  
esqueletos de árboles, el horror pregonan  
como los cadáveres de pobres soldados  
que tras la batalla fiera se abandonan.

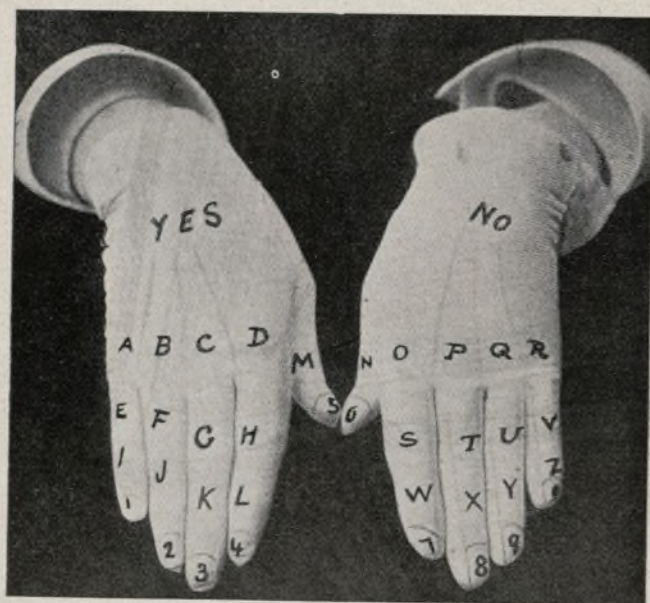
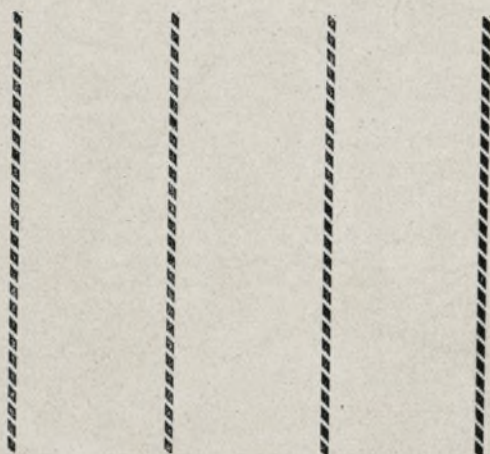
Triste y silencioso recorro el paraje  
por donde ya el viento mudamente gira;  
el poeta ciego no oirá más la lira  
cuyo son le hacía sentir el paisaje.

Cándido Rodríguez Pinilla.





# ESTEVE CARTRIGHT



Guantes que se utilizan para entenderse con los neófitos en la materia de la enseñanza de los sordo-mudos ciegos. Como puede verse en el grabado, las letras están pintadas en las falanges de los dedos por orden alfabético, para facilitar así el aprendizaje de estas. En las uñas llevan los números marcados y en lo alto de las manos, sí y no.

Laura Brindgman y Helen Keller, quedaron ciegas y sordas desde su más tierna infancia y por lo tanto mudas, pues contando pocos meses de vida normal, no pudieron darse cuenta de lo que era ver, oír, y hablar. Sus primeros años pasaron como adormecidos e imprecisos, hasta que por medio de la educación y perseverancia llegaron a ser dos mujeres extraordinarias, mostrando al mundo hasta donde puede llegar a ser educada una criatura, encerrada en sí misma. Y el despertar radiante de una inteligencia que parecía inabordable.

Esteve Cartright, es también un caso excepcional de perseverancia, de inteligencia y de valor para enfrentarse con las adversidades físicas que puedan cercar a un individuo, y vencerlas. Este hombre, nació y vivió normalmente hasta los 27 años, en que una mañana al despertar, notó con espanto que no veía, que no oía y que casi no podía articular palabra. Una vez pasados los primeros momentos de desorientación y de angustia, hizo un esfuerzo sobrehumano para sobreponerse a tan rudo golpe. Al principio estaba tan desorientado que no podía coordinar sus ideas, hallándose en un estado de inconsciencia y de aturdimiento increíbles. Hasta que poco a poco, comenzó su educación al igual que Laura y Helen. Primero por el alfabeto manual de las falanges de los dedos, que es el más usual para comunicarse y para instruir a los sordo ciegos, poniendo a cada falange de los dedos de la mano el nombre de una letra, sistema ya universal por su sencillez. Después con el Braille. Aprendiendo la técnica de su nueva vida y haciendo también constantes ejercicios de palabra,



hasta llegar a la normalidad en el hablar, a tal punto, que años después, comenzó a cumplir un contrato de *speaker*; en una emisora de Long Beach (California)

Esta resurrección se debe, además de al temple espiritual de Esteve, al interés y desvelo del profesor Stephen Deatur y a Mis Mary Louise Plantner, que se dedicaron por completo a rehacer la vida y la educación de este hombre admirable, encontrando el medio de comunicación que le permitiera, aislado en sí como estaba, comunicarse con su exterior y encauzar su vida nuevamente, a una posible normalidad, sustituyendo en parte los sentidos perdidos con los que le restaban, supliendo sus deficiencias sensoriales, con su inteligencia, educación y trabajo.

Cinco largos años duró su completo despertar a la nueva vida, en la que interviene como otro ciudadano cualquiera, jugando un papel interesante y utilizando todo lo aprendido para su perfeccionamiento.

Después ha actuado en distintos sitios de los Estados Unidos y siempre como *speaker* de radio. Ahora se encuentra en Licoln (Nebraska).

Este embajador del silencio y de la oscuridad, es el *speaker* de moda, ameno y simpático, optimista y alegre, que entretiene al público con sus charlas, igualmente que lee todos los artículos y discursos de actualidad, ayudado del Braille, y cumpliendo con creces su cometido.

Su pasión fueron siempre la música y el canto, lo que recuerda con emoción, y sobre todo a su cantante favorita, Jessica Dragonette, que fué la última voz que escuchó cantar, antes de su *catástrofe*, como el dice.

Al cabo de algún tiempo, fué Jessica, a cantar a la radio donde Esteve actuaba, precisamente: «Alice Blue Gown»; la última canción que le oyera él cantar... Con emoción extrahumana, escuchó la voz de la artista, por medio de la vibración que percibe su mano colocada en la garganta de la cantante.

Esteve Cartright, cuenta ahora 39 años, ha constituido un hogar feliz, el que sostiene con su trabajo, es padre y esposo, dando gracias al Todopoderoso que le ha permitido rehacer su vida.

E. DE L.



Esteve Cartright, sintiendo cantar a través de sus manos a Jessica Dragonette



# ESCUELA Y MIOPIA

## Influencia de la escritura en la presentación y desarrollo de la miopía.

Sin género de dudas podemos admitir que la persistencia de la visión a corta distancia, así como la propensión a inclinar la cabeza durante la escritura, son factores que intervienen en la aparición y desarrollo de gran número de miopías que tienen su presentación frecuentemente durante la época escolar y siguen su marcha progresiva durante el resto de la vida si no se ataja el defecto originario de esta braquimetria.

Ahora bien; la miopía presentada bajo estas circunstancias, ¿a qué es debida?

Desde luego, pueden contribuir a su presentación y desarrollo los esfuerzos de acomodación y convergencia dentro de un fondo predispuesto a defectos de refracción; pero, particularmente, puede ser debida a una persistente fijación de la vista a corta distancia, especialmente, en el ejercicio de la escritura, que es la que obliga a un esfuerzo mayor de acomodación y convergencia. Así, pues, la escritura constituye uno de los factores más importantes en el que debemos fijar preferentemente nuestra atención para luchar contra la presentación y desarrollo de la miopía en las escuelas, ya que plagando a FONSAGRIVES podemos decir que las escuelas son fábricas de defectos de refracción y muy particularmente de miopías.

No podemos ni debemos dejar de consignar la ayuda que prestan a estos esfuerzos de acomodación y convergencia, junto con la defectuosa colocación del cuerpo y cabeza, la insuficiente y defectuosa iluminación, así como la dirección o marcha directa de los rayos lumínicos sobre los objetos a iluminar. Esta insuficiencia o defecto, tan frecuente en la mayoría de las escuelas, es un factor de primer plano del que no conviene olvidarse en el estudio de los factores originarios.

Es indudable que la escritura no constituye, por sí, la razón única y primordial en la presentación y desarrollo de la miopía; hay que tener en cuenta que no es sino un elemento coeficiente. Ahora bien, todos habéis podido experimentar que la posición que adoptan la mayoría de los niños al escribir, especialmente la llamada letra inglesa, es la inclinación de la cabeza y tronco con respecto al plano del papel y esta violenta inclinación puede dar origen no solo a vicios de refracción sino también a una alteración de la columna vertebral, las clásicas «escoliosis» tan frecuentes quizás como la propia braquimetria.

Cuando esta violenta posición, acompañada de la escasa y deficiente iluminación que hemos anotado, tiene lugar en un niño con ligero trastorno de refracción o predisposición a él, no hay duda alguna que los esfuerzos de acomodación que el ojo tiene que efectuar para corregir la impresión defectuosa de las imágenes retinianas—pues sabemos que se pintan con círculos de difusión—, acarrea la necesidad de actuar el músculo ciliar y este esfuerzo se traduce, a la larga, en un aumento de eje antero-posterior—miopía axil—ya que el ojo sin consistencia en esta tierna edad es propicio para toda alteración orgánica y muy particularmente para este defecto de la visión tan corriente en todos los órdenes de la Sociedad, particularmente entre las personas dadas a la lectura y escritura; en una palabra, a todo trabajo de cerca.

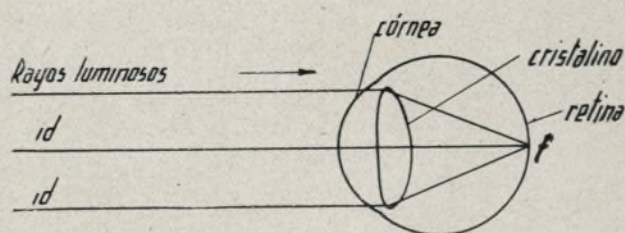
A este tenor, la escritura debe reunir ciertas condiciones que la hagan más higiénica o al menos no resulte tan perjudicial a los escolares, muy especialmente a los que empiezan a deletrear y escribir sílabas en este u otro estilo de letra, que son: caracteres muy visibles y una posición del cuerpo lo más normal posible, evitando contorsiones violentas que puedan dar lugar a desviaciones de la columna vertebral con sus fatales consecuencias para el porvenir.

En primer lugar, las letras sobre las que el niño debe trabajar, deben ser muy visibles. Esta visibilidad, claro es, depende más de su anchura que de su altura, precisando que el tamaño de la letra sea lo más uniforme posible. Un ejemplo aclarará este aserto: si nosotros ponemos la palabra «escritura» en un espacio de nueve milímetros por nueve, la lectura no puede ser tan clara y precisa como si esta misma palabra ocupara doble espacio conservando su misma altura. La visibilidad es, pues, obra de la anchura de letra más que de su altura.

Otro factor no despreciable, dentro de la visibilidad, es la forma de letra, refiriéndome en este caso solo a la mayor o menor inclinación de la misma. La letra derecha o vertical es, desde luego, más visible que la inclinada.

La mayoría de las letras, desde el principio de la civilización, han sido de este tipo recto, vertical, utilizando la inclinada en muy raros casos, hoy no tan raros por el afán de imitar a exóticos países, Inglaterra particularmente, ya que hay una escritura clásica, llamada inglesa, que se caracteriza por la inclinación de letra que llega hasta los





Esquema del ojo normal o emétrope.  
El foco *f*. corresponde a la retina.

treinta y cinco grados. En nuestro país predominan algunas variedades de letra ufanándose el profesor de primaria en enseñar al alumno toda esa variedad, redondilla, gótica, inglesa, española, etc.... que son las más corrientemente cursadas en los centros escolares.

En la escritura inclinada, el eje de la pluma es paralelo al eje del antebrazo, los dedos índice, medio y pulgar están en extensión casi continua y, dada esta violenta posición, los músculos extensores se hallan casi continuamente contraídos. El sostenimiento de esta contracción tiene que dar lugar a la fatiga de los mismos, teniendo, además, que tener en cuenta, que estos músculos son más débiles que sus antagonistas. En cambio, en la escritura derecha la pluma forma con el antebrazo un ángulo, los dedos índice, medio y pulgar se hallan en semi-flexión y sus músculos no sufren fatiga alguna.

La posición del cuerpo es también diferente en ambas escrituras.

En la escritura inclinada el cuerpo sufre un verdadero movimiento de torsión; pues el hombro izquierdo se encuentra más alto que el derecho y la columna vertebral se halla flexionada en una curva de convexidad izquierda, apoyándose el peso del cuerpo sobre una tuberosidad isquiática; la rodilla izquierda más avanzada que la opuesta, el cuerpo inclinado hacia adelante y el ángulo del codo, con arreglo al que forman el antebrazo y el brazo, es más agudo, hallándose los músculos flexores más contraídos; en una palabra, la posición del tronco es violenta, siendo también violenta la relación entre el ángulo de acomodación y convergencia.

Claro está que en esta posición influye notablemente la colocación del papel con arreglo al borde de la mesa.

En la escritura derecha, hallándose el papel paralelo al

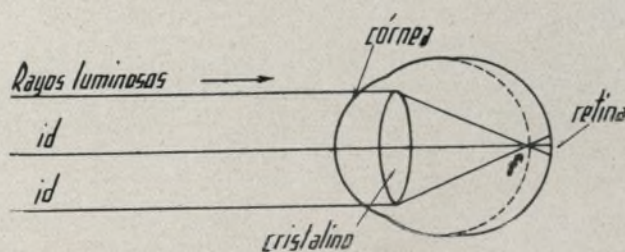
borde de la mesa, los dos hombros se encuentran al mismo nivel, el ángulo del codo es inmóvil, deslizándose el punto de apoyo del antebrazo y codo sobre la mesa en una longitud igual a la línea que se escribe; el peso del cuerpo descansa por igual sobre ambos isquiones y la columna vertebral se halla en una posición rectilínea faltando las incurvaciones que son las que pueden perjudicar al niño a la larga, así como el ángulo de convergencia y acomodación se efectúa sin violencia alguna, evitando en esta forma los esfuerzos inútiles del músculo ciliar que se traducen a la larga en fatiga y aumento del eje antero-posterior por esta especie de gimnasia que efectúa sobre todo el globo ocular, siendo punto de partida de la miopía que tiende a aumentar a medida que aumenta el esfuerzo y fatiga provocados por actitudes viciosas de adaptación para el ejercicio de la escritura.

Anotado, pues, la estática y dinámica del cuerpo con arreglo a las diversas modalidades de escritura — derecha e

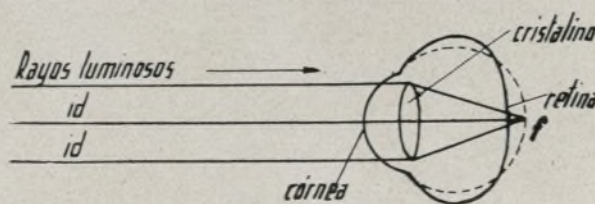
inclinada —, no hay duda alguna que la escritura derecha es la que presenta mayores ventajas bajo el concepto del fisiologismo orgánico, bien entendido que esta escritura tiene que coincidir con el papel paralelo al borde de la mesa o formando con el, a lo sumo, un ángulo de diez a quince grados.

Otro detalle que no quiero se me pase sin consignar es la distancia que media entre el principio y fin de la línea, guardando una gran relación dentro de ella tanto la posición del cuerpo como

la violenta adaptación del ojo al mismo. Si la distancia de la línea es considerable, los esfuerzos de acomodación y convergencia serán también considerables y este esfuerzo sostenido junto con la relajación que sufre al principio de la línea se traduce por un espasmo de acomodación con sus



Esquema del ojo miope.  
El foco *f*. corresponde delante de la retina.



Esquema del ojo hipermetrope.  
El foco *f*. corresponde detrás de la retina.



desagradables consecuencias de cefaleas persistentes, que le obligan al niño a adoptar posiciones diversas, aún más violentas, quizá, que las que tenía hasta entonces. La línea de escritura no debe pasar de quince centímetros.

El ideal, para evitar estos perjuicios, sería la escritura derecha con el cuerpo derecho, acompañada de una buena orientación de luz y, a ser posible, luz cenital, por ser la más uniforme y evitar sombras y penumbras que obligan a esfuerzos de acomodación para compensar la defectuosa impresión retiniana.

La luminotecnia es un elemento cuidadosamente atendido en los estudios de la ciencia moderna, pero semi-olvidada en la higiene escolar. Rara vez vemos una buena orientación en las escuelas; pues aún existiendo suficiente luz en las proximidades de los huecos del local escolar, en su centro y fondo es, a menudo, insuficiente y el joven estudiante tiene que hacer esfuerzos de acomodación para precisar las imágenes confusas reflejadas en su retina.

Aparte de esta influencia evidente y clara de la escuela en la iniciación y desarrollo de los periodos incipientes de la miopía, me veo obligado a exponer aquí una de las teorías predominantes actualmente: La dilatación de la esclerótica en el polo anterior, que constituye el estafiloma miópico de von AMMON, y que se observa en las miopías elevadas, es seguramente la consecuencia de alteraciones en el metabolismo que hasta hoy no han sido precisadas. Desde luego la debilidad de la esclerótica es el resultado de modificaciones y desequilibrios provocados por el anormal funcionamiento de las glándulas de secreción interna. Dentro del periodo de la adolescencia, entre los quince y veinte años, es precisamente cuando estas glándulas desarrollan una actividad tan marcada como en ninguna otra época de la vida: consolidan el desarrollo y marcan de forma definitiva los caracteres físicos y aún psicológicos del sexo. Toda perturbación en su funcionamiento engendra posiblemente la debilidad de la pared externa del ojo, constituyendo las verdaderas causas del agrandamiento del globo ocular que tiene lugar precisamente en esta época de la vida. Es, juntamente en esta edad, cuando aparece el estafiloma del polo anterior, o queratocono, y cuyas relaciones patogénicas en relación con las perturbaciones de las glándulas de secreción interna, han sido bastante bien establecidas.

Ya hemos visto que la iniciación de la miopía puede frecuentemente partir de la escuela, donde habrá que combatir las causas originarias. En cuanto a su evolución ulterior, puede ser obra de las perturbaciones de estas glándulas de secreción interna, en cuya precisión y estudio, con respecto a su trama de orden interno, no podemos entrar, por ahora, con la suficiente claridad.

DR. CORCÓSTEGUI MOLINER.

## Opiniones de un Oculista Norte-americano

Un famoso oculista americano que ha conseguido, restituir la vista a algunos ciegos de nacimiento, dice, que ha seguido atentamente las sensaciones de los ciegos en el mundillo de su ciencia, mientras adquirirían poco a poco su facultad visual. Tomando como base las declaraciones de los pacientes, está en disposición de afirmar que un hombre que ve por primera vez la luz, los hombres, los animales y las cosas; las encuentra absolutamente diferentes de como se las imaginaba antes. Además a un hombre de 30 años le ha ocurrido, que para poderse servir de este sentido ha necesitado un periodo extraordinariamente largo, y aunque ya veía, ha continuado, por algunos días, sirviéndose sólo del oído, del tacto y del sentido de orientación, facultades estas que como es notorio están muy desarrolladas en los ciegos. Solamente después de un ejercicio asiduo ha podido servirse de la vista para todas sus ocupaciones cotidianas.

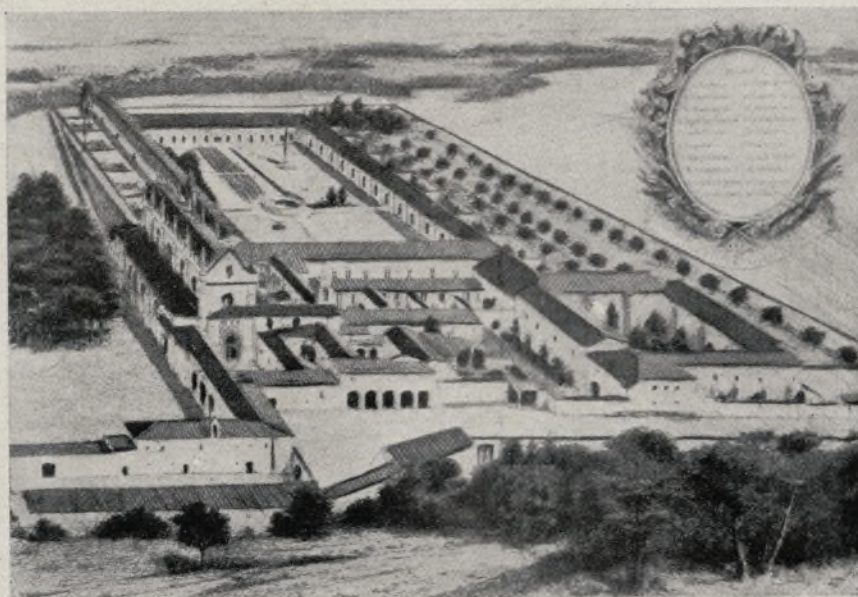
Otro ciego por fin, operado felizmente por el famoso oculista, y que ha revelado una gran pasión artística ha expresado el deseo de dedicarse a la pintura. En la misma clínica oculística se ha abierto una interesantísima exposición suya, donde muestra cuadros y dibujos maravillosos. En las telas estaban representados hombres, animales y objetos de toda especie tal como el se los había imaginado antes de recobrar la vista.

Sería del mayor interés ver las fotografías de estas pinturas y dibujos maravillosos que desmienten plenamente la conocida tesis que niega a los ciegos de nacimiento la capacidad de formarse una idea del espacio y por lo tanto de representarse imágenes o formas especiales.



## PERSPECTIVAS

## En la Cartuja de Miraflores



Hace sol, caen las hojas secas de los árboles y un viento sutil, nos empuja hacia la Cartuja. Monasterio de piedra, anclado en la estepa castellana, afirmativo y contundente. Unos cuantos hijos de San Bruno, viven aquí en el corazón de Castilla, en el centro de España, aislados, solitarios, inflexibles, a pesar del tiempo que pasa y de los cambios que la vida toma en sus contornos. Por eso nos hemos sentido atraídos hacia esta mansión del silencio y de la oración.

Atravesamos el pórtico y entramos en la Iglesia... frío... columnas de piedra... tocamos la verja de hierro del sepulcro de los padres de Isabel la Católica y poco después el paño de un cartujo, al que sentimos llegar hacia nosotros por el sonar de unas llaves.

—Adiós. Hasta mañana—y despedí a mi secretario. Y a solas con el cartujo, le expuse mi deseo de pasar un día entre ellos, y sin responderme, se dejó coger del brazo y me llevó a través de corredores y pasillos hasta la hospedería; y desapareció como una sombra.

Transcurrieron algunos minutos mientras yo tocaba aquella austera habitación, con su clásica chimenea de amplia campana de góticas labores. Y a poco llegó otro cartujo. A este no le sonaban las llaves y parecía más alto: era el Padre Procurador, al que repetí mi deseo de vivir un día con ellos. Me dijo, que con mucho gusto y que estaba precisamente en la habitación que un día, ocupara el Emperador Carlos V.—Añadí que quería estar en una celda y vivir exactamente como un cartujo y no como un huésped.—Me contestó, que era imposible mi deseo, porque las celdas y los claustros de los Padres, son clausura.—Le rogué que se lo suplicase al Prior, y que aguardaría su respuesta.—A poco volvió otra vez y me dijo que el Prior estaba ya descansando y no se le podía decir nada.—Entonces, yo pronuncié un nombre y le rogué que me llevase a la celda, que había ocupado el padre Gregorio antes de marchar a Roma, y que dada mi falta de vista, la clausura no sería rota. Aparte de que yo tenía que cumplir una misión que me



había impuesto y que en nombre de Dios, le rogaba me la hiciera posible. — Bajó la cabeza y dijo: ¡Cúmplase la voluntad del Señor!... y me condujo a la celda N. Me abrió la puerta y allí me dejó, a solas con mi voluntad de ser cartujo unas horas...

### La Celda

Detrás de la puerta hay un pasillo y a la derecha otra puerta, que da a una habitación cuadrada, que hace de refectorio. Tiene un bargueño, en el que se come, y guardan algunas cosas, una silla, un ventanillo de un torno, a cuyo fondo hay otro ventanillo, que da al claustro, y en donde se colocan las dos únicas comidas, que hace el cartujo una a media mañana y la otra a las cuatro de la tarde, con los encargos que ellos hacen siempre por escrito. Hay un reclinatorio y otra puerta de cristales al fondo que da a una galería. En esta galería, hay un banco de carpintero en el que el cartujo trabaja muchas horas, una puerta que da a un inodoro y otra al extremo de la galería que da a un jardín cuadrado



con una fuentecilla en el centro, que cada cartujo cuida a su manera.

A la izquierda del pasillo de entrada hay una especie de zaguán en el que se encuentra un torno de carpintero, y del que parte una escalera estrecha, que conduce en su primer tramo a una capilla, en donde cada cartujo, ora y celebra el Oficio de la Virgen o Misa Seca; y en el segundo tramo, se encuentra el gabinete de estudio. Esta habitación tiene una estufa de carbón y dos puertas, una que da al dormitorio y otra a un ropero. El dormitorio es pequeño, tiene una cama de madera con un jergón de paja de un metro de altura y dos mantas. El cartujo duerme vestido, y sobre un reclinatorio tiene una linterna y una tranca, que usa para dar unos golpes en el suelo, cuando a las 11 de la noche se les llama para asistir a los maitines; y en la cabecera de la cama hay unas disciplinas y en las paredes cuadritos de estampas religiosas y oraciones.

Celda y austera mansión en la que el cartujo vive su vida solitaria de ermitaño y en la que ora, trabaja, toma el sol, pasea come y descansa.

Uno de los costados de la galería es de cristal, y arriba, en el gabinete de estudio, también hay otro gran ventanal por donde entra la luz y el sol. Luz tenue y sol mortecino de este atardecer lleno de silencio, que desata nuestros vestidos y nuestros prejuicios de hombre de mundo, y a veces místico de una idea entre religiosa y social.

...  
¡Qué lejos está esta celda del ruido de la vida!... ¡Hasta esta sepultura viva no llegan más que los recuerdos que mi voluntad rehuye, porque quiere meditar!... La meditación es la vida del espíritu, pensar de dentro a fuera, sin dejarse sugestionar por el brillo ni por los ruidos del exterior. ...

Siento la desnudez de las paredes, la suave penumbra del caer de la tarde, y un silencio que no turba nada... Todo está lejos y mis vestidos me dan una sensación de jaula... Para vivir aquí hace falta un sayal y una gran pureza de alma.

### La Palabra

Los cartujos no hablan nunca, ¿para qué? Ellos saben que en las palabras hay una perdi-

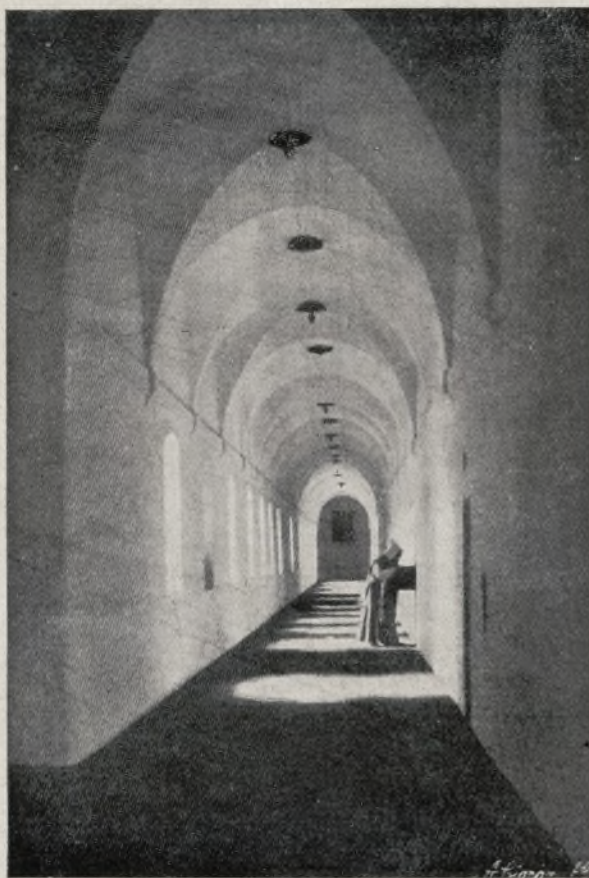


ción, pues aunque se las lleva el viento, los conceptos quedan flotantes siempre con la tragedia de sus intenciones. No decimos lo que queremos, sino lo que podemos, unas veces por imperfección de nuestra mecánica mental y otra por limitación del que nos escucha. Pocas veces las palabras son exacta expresión de nuestros sentimientos; las más exaltación, máscara o engaño. Por eso los cartujos no hablan, porque conocen la vida y quieren ganar el cielo, pecando lo menos posible. Viviendo sólo para orar. La oración embarga todos sus sentidos, se identifica con ellos y les une al más allá, librándoles de todo mal. El cartujo, cree en el encanto de la palabra, y quiere dedicárselas todas a Dios. Hablar con Dios a solas. Superación del alma, que sólo piensa en los caminos de salvación; porque el cartujo reza constantemente, para no pecar y para salvar a los demás. Es mudo, porque quiere suprimir el lujo de la palabra, porque siente el nirvana del silencio, porque el silencio es imprescindible para que hable el alma. El alma, que habla siempre sin palabras. La palabra es el ropaje con que se viste el espíritu, para que lo vean los miopes. Por eso las palabras sobran en las grandes emociones. La palabra expresión, es mediocre siempre. Y los cartujos, fakires de Occidente, los monjes más cerca de Dios, no pueden ni deben caer en la filantropía de hablar. Su misión es otra, y seguramente Dios no les escucharía, si sólo con palabras quisieran llamar su atención. La oración más pura, es la que no sale de los labios, la que sólo es temblor de la mente hecha luz en el corazón.

Es inexacto que los cartujos cuando se encuentran, digan:—Morir habemos—Ya lo sabemos.—Pues no hablan nunca y por ningún concepto; escribiendo cuando tienen que decir algo.

### Los Maitines

Próximamente a las once de la noche, sonó la campanilla de mi celda. Di unos golpes con la tranca en el suelo, me levanté y me fui a la capilla: allí estuve un rato, acompañado del gran silencio de la noche y de la celda, después bajé, colocándome detrás de la puerta. A poco esta se abrió y un cartujo me dió su brazo, salimos al claustro y echamos por cerca de las ventanas.



Todas las puertas de las celdas se iban abriendo y los cartujos con sus capuchas caladas y sus linternas encendidas, cruzaban como fantasmas hacia el coro... Sólo se escuchaba el volar de aquellos hábitos blancos hacia un mismo sitio. Entramos en el coro y empezó el rezo. Rezo monótono e interminable, que a oleadas subía hasta hacerse una sola voz; y a ratos descendía hasta el silencio.

Una campana empezó a sonar, lentamente sobre aquel fondo de voces, que galopaban hasta el Altísimo, voces unificadas que parecían fuertes, pero que no lo eran, para mis oídos que las sabían desgranar una a una; eran voces ancianas y vacilantes, que habían perdido el ímpetu de la sonoridad y más que rezar, lloraban. Voces cansadas por el peso de los años y medio muertas.

Las campanas cesaron y el rezo continuó su cuesta abajo. Se hizo un gran silencio y unos pasos vinieron hacia mí... Se quedaron quietos. Fué un momento de una gran emoción. ¿Qué hacer?... El cartujo no podía hablarme y mis ojos muertos, no podían averiguar su razón de



llegar hasta mí. Maquinalmente extendí mis manos y toqué. . . Me puse de rodillas y besé. . . El cartujo se separó de mí. El rezo volvió a continuar, hasta terminarse. Yo sentí a los cartujos arrodillarse y besar el suelo, después levantarse y como fantasmas blancos ir saliendo del coro uno a uno. . . Uno de ellos me dió el brazo y me condujo a mi celda.

### La Oración

Otra vez dentro del misterio de la soledad, ¡qué claro veía el camino del espíritu!.. El espíritu más o menos preso de su cuerpo y de las cosas que le rodean, siempre está solo. Ventanas, juegos y juguetes, son el poema trágico de la vida y quizá lo único trascendente y eficaz para nuestro consuelo y nuestra salvación, sea la oración, que nos envuelve y que nos exalta, la oración que nos dignifica y nos une a Dios.

La oración que no suena y que es la meditación. Y la oración que suena y que es el rezo. Plegaria del espíritu. Ternura mayor del alma que intenta asirse a las palabras y volar con ellas hasta la meta de nuestras intenciones.

El cartujo vive para la oración, quiere orar por todos los que no lo hacen. Y quiere orar para verterse en la oración, para quemarse en su

llama sagrada, porque sabe que el cuerpo no es nada y el mundo un valle de lágrimas. Y la oración es el verbo, el aire hecho aroma y luz.

Cuando lo perdemos todo, cuando nos sentimos morir, nos asimos a la oración y queremos enviar con ella nuestra alma, para que flote, para que se salve. Salvar a nuestra alma, es separarla de nuestro cuerpo pecador y de nuestros sentidos engañadores. Por eso los cartujos no hacen nada que pueda exaltar o excitar su cuerpo y sus sentidos. Viven solitarios y ermitaños y no coinciden ni hablan más que para rezar.

### El Cementerio

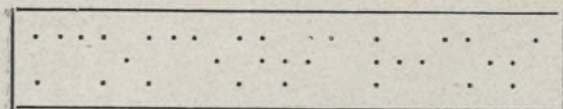
El cartujo no se labra su fosa. ¿Para qué? Cae en ella envuelto en su sayal, sin caja. Todo amor y renunciación, quiere morir abrazado al barro del que salió, y cae en un surco anónimo, sin hacerselo ni desearlo; porque sabe que aunque la muerte es una liberación, hay que ganarla y merecerla. Se muere, cuando se debe morir. Y en un cementerio todo quietud y humildad, debe terminar sus días, el que en vida renuncia a todo, lo perdona todo y no hace más que orar.

Vanidades, sueños, locuras. Todos nacemos desnudos y polvo somos en la sepultura.

ANTONIO LAS HERAS HERVÁS







## Los ciegos ven a su manera

El perder el sentido de la vista nos parece la mayor desgracia que puede suceder al hombre. Pero que todos los ciegos no sienten de esa forma nos lo demuestran unas declaraciones de un inglés, que quedando ciego a los nueve años, ha conseguido, aun tratándose de una familia muy modesta, terminar sus estudios académicos y colocándose en una posición elevada, poder alimentar con solo su trabajo a toda su familia.

«Naturalmente no veo, materialmente hablando», cuenta en «Pearsons Weekly» entre alguna de sus impresiones, pero a pesar de ello no me considero ciego. En realidad veo más que vosotros. Cada palabra que se pronuncia, cada día del mes, cada semana del año, tiene para mí su determinado color. La pérdida de la vista ha hecho que mi imaginación se desarrolle considerablemente mientras que vuestro sentido visual ata la vuestra.

Una de las cosas que más me costó dominar fué el comer. Ahora ya lo hago como el resto de la gente, con cuchillo y tenedor. Pero no fué fácil el conseguirlo. Siendo niño era naturalmente, bastante miedoso, cualquier movimiento falso podía producir una desgracia. Pero ahora ya está todo eso pasado. Como mi padre era carroceiro yo he crecido en el campo.

En cuanto fuí licenciado en el Hospital de Ciegos, probé hacer todo aquello que había hecho antes. Salía de casa y corría. Por eso me metía siempre en todas partes. Ahora ando tan de prisa que muchos creen que simulo. Pero esto solo lo hace posible el eco de mi bastón. Siempre se cree que los ciegos se orientan por el tacto, pero esto no es cierto. Son los sonidos que desprenden los objetos los que nos previenen contra cualquier golpe. Pero naturalmente podemos caer en trampas. Por ejemplo no existe protección, contra una escalera de tijera dejada descuidadamente en la acera. Y nadie se puede hacer idea lo peligroso que puede ser esto para un ciego y de como se puede herir con estas cosas andando de prisa. Ocurre que durante semanas enteras no me ha pasado nada y luego en un solo día he vuelto a mi casa con varias cortadas y algunos chichones.

Después de abandonar el Instituto de Ciegos,

Ayuntamiento de Madrid

fuí a la escuela de Comercio y conseguí mi primer empleo, como taquígrafo, donde un periodista judicial. Un día vino un amigo suyo y me pidió tomase al dictado varias cosas. Sin darme cuenta llegó a dictarme hasta 98 palabras por minuto y me proporcionó una colocación mejor en una Sociedad que vendía máquinas calculadoras. Aprendí la máquina antes que ningún otro por lo que enseguida tuve que enseñarlo yo. Mis padres envejecieron y yo era el que les sostenía, pero quería ganar más. Dí lecciones en una academia nocturna de ciegos llegando a ganar lo bastante para poder estudiar en la Universidad. Mi sueño era llegar a escritor. Ya había publicado algunas historietas y empecé a escribir novelas. Todo el tiempo, sin embargo, tenía que alimentarme con mi propio trabajo. Siempre me he considerado como una persona tan normal como el resto del mundo puesto que he conseguido hacer lo que a los otros resultaba difícil.

Desde que salí de la Universidad he tenido que hacer muchas cosas, pero siempre con la satisfacción de poder sostener a mis padres solo con mi trabajo.

Una de mis pasiones es la cocina. Me gusta preparar las cosas, pelar las patatas, mezclar los distintos condimentos, y en general, todo lo necesario para hacer que la comida sepa lo mejor posible. ¡Y cómo disfruto cuando la comida está hecha y sabe bien!

En general mi trabajo consiste en dar lecciones aunque algunas veces, eventualmente, he tocado el piano y la filarmónica para ganar más dinero. Espero, sin embargo, que pronto podré dedicarme a escribir historietas experimentadas con otros compañeros ciegos.

La Religión tiene una gran importancia en la vida de los ciegos. La ceguera me ha acercado más a Dios. Aunque parece que para un niño de nueve años, el perder la vista era lo peor que pudo ocurrirle puede ser que Dios me ha ayudado con ello. Si hubiese conservado el sentido de la vista a los 16 años hubiera sido minero y nunca hubiese recibido instrucción ninguna. La mayor desgracia puede convertirse en una suerte. Esta es mi concepción de vida.

MARGARITA GONZÁLEZ



# Plan de Trabajo Colectivo para los Ciegos en Italia

En 1920, desde el comienzo de este gran movimiento para la rehabilitación del ciego en Italia, conocido por «Unión Italiana de Ciegos», al cual se halla unido íntimamente el nombre de un ciego de guerra, el Capitán Aurelio Nicolodi, se sintió la necesidad de hacer algo para proporcionar un trabajo apropiado y productivo, a la gran masa de ciegos no capacitados para desempeñar un puesto que requiera cierto nivel intelectual, o que tengan por base la música o el masaje.

Por entonces la situación en Italia del obrero manual no vidente, era realmente difícil. Es cierto que los jóvenes ciegos eran acogidos en instituciones creadas para ellos, donde aprendían ciertos conocimientos, — nominales en muchos casos — en los contados oficios que se hallaban a su alcance; pero, al abandonar la escuela se encontraban faltos de apoyo y de guía en la lucha por la vida. Ocurría que un reducido número de ciegos de energía extraordinaria y que encontraron en sus respectivos gremios circunstancias favorables, podían llegar a establecerse en el propio o en distinto oficio; pero, otros, que no consiguieron nunca llegar a crearse una posición que les permitiera vida independiente, suponían una carga para la sociedad, bien acogidos en asilos, o dedicándose a la mendicidad.

Los contados talleres que funcionaban para ciegos en algunas grandes ciudades eran tan escasos e insignificantes que no merecen mencionarse y, además, en aquellos talleres que sostenía la caridad pública, el nivel de los salarios que se pagaban a los obreros ciegos era sumamente bajo. En tales condiciones de vida, la mayoría de los ciegos, se veían obligados a arrastrar una existencia sombría, y puede decirse que desamparada.

Entonces el Capitán Nicolodi que, ansiaba la emancipación de todos los ciegos, por el trabajo y el esfuerzo, desarrolló el plan que más tarde fué llamado a ser convertido en una espléndida realidad.

He aquí un resumen de su obra.

Hace algunos años el Capitán Nicolodi solicitó una entrevista al Jefe del Gobierno Italiano, Mussolini, y ésta fué la oportunidad esperada hacia tiempo por él, para exponer el problema del trabajo de los ciegos a un estadista benévolo y comprensivo. El presidente de la Unión de Ciegos Italiana, puso de manifiesto que el mayor

deseo de sus compañeros de desgracia era el de obtener trabajo y que este sería su único anhelo y esperanza para escapar del aislamiento y convertirse en miembros de la nación que renacía. Se discutieron dos posibilidades para resolver el problema:

1.º Conseguir trabajo para los ciegos en la industria general.

2.º Realización de un plan especial de trabajo presentado por el mismo Nicolodi, que para llevarse a efecto con la urgencia que las circunstancias requerían exigía la ayuda efectiva del Gobierno.

A pesar de considerarse más factible la primera de estas dos soluciones, las condiciones desfavorables existentes en la industria, como consecuencia de la depresión mundial y al gran número de parados, hicieron que, en principio, esta solución fuera desechada, decidiéndose por la adopción de la segunda, sometiéndola a nuevas consideraciones. Más tarde se nombró una comisión para estudiar el proyecto de Nicolodi y que cristalizó en la promulgación de una Ley, estableciendo la «Ente Nazionale di Lavoro per il Ciechi», es decir; la Oficina Nacional del Trabajo para el Ciego. Los puntos principales de esta Ley, que en realidad supone el reconocimiento de la capacidad productiva del ciego italiano, pueden resumirse del modo siguiente:

1.º Se concede a los ciegos el derecho al trabajo de modo que les permita subvenir a sus necesidades y convertirse en ciudadanos útiles. A este fin se crea la Oficina Nacional del Trabajo para el ciego, por Real Decreto,

2.º El objeto inmediato de la Oficina es el establecimiento en diversas provincias de fábricas y talleres para proporcionar trabajo a los ciegos.

3.º Como es de esperar que no todas las operaciones de la industria puedan ser realizadas por los ciegos, queda autorizada la Oficina Nacional para ampliar el radio de acción de su empresa y descubrir nuevos campos de actividad para los no videntes, y a emplear personal auxiliar vidente; escogido, a ser posible, entre las viudas y huérfanos de la Gran Guerra y de la Revolución Fascista, para realizar aquellas faenas que no se hallen al alcance de los obreros ciegos, debido a su desgracia o por causar deterioro en el producto de la industria.





Obreros ciegos trabajando en un taller de zapatería en Florencia.

Obreros ciegos trabajando en un taller de escobas en Florencia.





4.º Por esta Ley se obliga a las autoridades a adquirir de la Oficina Nacional, una décima parte como mínimo, del producto de su fabricación, siempre que los precios de los artículos objeto de esta industria, se hallen fijados en relación con los que rijan en el mercado competidor.

Fácil es de comprender las esperanzas que la promulgación de esta Ley hizo nacer en el espíritu de los no videntes, aún cuando considerasen necesario el transcurso de muchos años, para que este plan llegara a ser una realidad.

La Unión Italiana de Ciegos, a quien se encomendó la realización del plan del trabajo, había acordado la inversión del capital, a obtener por medio de una lotería nacional, aprobada por el Gobierno y que produjo la suma de más de un millón de liras. No obstante su modestia, este capital obtenido en 1936, fué la base de la Oficina Nacional del Trabajo para los Ciegos y en su primer año de funcionamiento, comenzaron a trabajar normalmente seis industrias diferentes en tres centros distintos.

Después del año de su actuación se publicaron las cifras y se sometieron a la aprobación del Duce, que expresó su satisfacción por los resultados obtenidos.

La Oficina Nacional del Trabajo para el Ciego, emplea en sus instituciones solamente individuos de constitución normal. Desde que la empresa se establece sobre la base de la eficacia industrial y no de la caridad, los obreros perciben salarios de acuerdo con su capacidad productiva y los aumentos de salario no se conceden por compensación de su falta de capacidad mental u otros defectos físicos. Como la producción de un obrero ciego se calcula que alcanza solamente un medio de la que es capaz de producir un vidente en la misma industria, se han buscado métodos diversos para remediar esta inferioridad fundamental: Selección cuidadosa de los obreros, racionalización de los métodos productivos y de la distribución del trabajo entre los empleados ciegos y videntes y sobre todo, la obtención de facilidades y privilegios fiscales por parte del Gobierno. Es de hacer notar en relación con este extremo, que el transporte por ferrocarril de los materiales a emplear en las industrias controladas por la Oficina Nacional del Trabajo para el Ciego, tiene la ventaja de gozar una tarifa equivalente a la mitad de la ordinaria para que dichas mercancías en circunstancias normales. Lo mismo ocurre con los productos elaborados por las fábricas que rige la mencionada Oficina. Entre las muchas dificultades con que tuvo que enfrentarse la Oficina Nacional, en el primer año de su actividad, se encontraba la falta de entrenamiento de los obreros ciegos y su preparación psicológica para realizar los deberes de una empresa colectiva y la duda que les ofrecía el éxito del desarrollo de todo el plan de trabajo para el ciego y la justificación del mismo en el futuro ante los ojos del público.

Hasta ahora, las industrias de la Oficina Na-

cional se encuentran localizadas únicamente en tres grandes ciudades y, por consiguiente, ha sido preciso el traslado de un número de obreros ciegos desde sus puntos de residencia habituales a estos grandes centros de producción. Otra dificultad no despreciable fué la de encontrarles acomodo en estos puntos, que reunieran las condiciones de economía exigidas y, asimismo adaptarlo a las necesidades que cada grupo de obreros requería. La Oficina Nacional resolvió el problema de dos modos diferentes, según las circunstancias que en cada caso concurrían:

1.º Dando trabajo a un miembro vidente de la familia del obrero ciego, y de este modo evitando que éste se encontrase aislado y elevando al mismo tiempo su potencialidad económica.

2.º Dando trabajo a un miembro de una familia que se comprometiera a hacerse cargo de un ciego en calidad de huésped. Este arreglo resultó satisfactorio, pues los obreros privados de la vista encontraron en estas familias una acogida cordial, y con frecuencia oportunidades para contraer matrimonio dentro de ellas.

Los datos estadísticos que a continuación exponemos acusan un cuadro real de los resultados interesantes logrados por la Oficina Nacional del Trabajo para los Ciegos. Al lado de cada industria damos el número de trabajadores ciegos y la escala (de menor a mayor) de sus salarios, seguida del número de obreros videntes y su escala de salarios.

Estas cifras en las cuales se aprecia una gran minoría numérica en lo que a los ciegos se refiere, pero que tiene su explicación en la labor de entrenamiento que requiere un obrero no vidente para desarrollar su trabajo, lógicamente superior y más costosa que un vidente, y además, debida en parte al poco tiempo que las industrias llevan funcionando y al límite que existe actualmente de operaciones a realizar por obreros ciegos. Sin embargo, es de esperar que en el futuro se obtendrá un resultado numérico más favorable para los obreros privados de vista. El beneficio total de la Oficina Nacional del Trabajo para los Ciegos, se elevó en el primer año de funcionamiento a los ocho millones de liras.

Este resultado obtenido en un periodo de dificultades económicas especiales es muy halagador; inspira una gran fe en el desarrollo futuro de esta empresa y aumenta la confianza en su Presidente Nicolodi que espera, en poco tiempo, poder reincorporar al trabajo algunos millares de ciegos italianos.

Si se añade a este sistema de trabajo colectivo el gran esfuerzo realizado por la comisión recientemente nombrada para la Unión Italiana de Ciegos, que personalmente se encuentra en contacto con los obreros no videntes dictando además su línea de conducta a seguir, podemos decir con orgullo que el ciego italiano se halla en camino franco de rehabilitación social.

GIOVANNI G. VALIANI.



Cuadro que muestra el número de obreros ciegos y videntes y las escalas de salarios respectivas.

TIPO DE FÁBRICA	OBREROS CIEGOS		OBREROS VIDENTES	
	N.º	Salarios (en liras)	N.º	Salarios (en liras)
Fábrica de Zapatos en Florencia. . . . .	27	9'00 a 13'00	81	13'00 a 27'00
Hilaturas . . . . .	7	8'30 a 9'30	10	8'35 a 12'00
Fábrica de Sacos de papel para la industria del cemento en Florencia. . . . .	30	9'00 a 15'00	6	6'00 a 15'00
Fábrica de Cepillos en Milán . . . . .	45	5'00 a 17'00	7	5'00 a 17'00
Taller de Géneros de punto Roma . . . . .	14	9'65	23	8'75
» » » Florencia. . . . .	33	9'00 a 15'00	56	6'00 a 15'00



Obreros ciegos haciendo sacos de papel para la industria del cemento en Florencia.



# Un Ciego del Avapiés

por

**J. A. Luengo**

Érase un ciego que vivía en Madrid allá por el año 1808, en el barrio del Avapiés. Andaba mal de ropa; vestía una chupa que por haber sido de un gran señor en su mocedad, merecía ser de un gran mendigo en su vejez y asentaba sobre su cráneo una picuda montera que casi le comía las orejas. Encima de la nariz aberenjenada, que el frecuente libar hiciera carmesí, cabalgaban unas gafas sempiternas, acaso para velar un poco el espanto de sus pupilas muertas, y por su boca, donde temblequeaban tres o cuatro dientes amarillos, vagaba una sonrisa que, al extenderse por su rostro, hacía más honda la plegación de sus arrugas. El ciego llevaba siempre consigo a un chicuelo de rostro apicarado, sucio y cubierto de harapos. Servíale éste de lazarillo por las calles cortesanías, guiándole de uno en otro

sitio, ya a la honda frescura de las arboledas de San Antonio de la Florida, donde el amor tenía su nidal recoleto, ya hacia el jaranero barrio de Maravillas, flor de la majeza, bien al famoso puente de Toledo, por cuyos anchos ojos deslizábase mezquino, el aprendiz de río, o bien, en fin, hasta la bullanga forastera de la Plaza Mayor solar de pueblerinos bobalicones y asiento natural de toda distracción.

El ciego y el muchacho andaban siempre a la husma de los cuartos y explotaban todas las flaquezas humanas para topar con ellos. El ciego, pues, pulsaba «toda la lira». En dando con una santurrona o contaba la pasión de Nuestro Señor o loaba la vida de cualquier bienaventurado; y si en yéndose la devota mujer, aparecía una moza de las del partido, el ciego pasaba de

los santos a los demonios y su boca rezumaba malicias y todo su rostro se esponjaba de picardía. Hasta el cordaje de su vihuela vibraba de modo distinto bajo su mano; mucho y grave zumbiar del bordón ante la piadosa; pero después, junto a la garrida moza, mucho loquear de la prima retozona.

En el Dos de Mayo famoso, habiéndose hallado, sin querer, en una de las revueltas, perdió el ciego a su lazarillo, que murió en sus brazos, en el quicio de una puerta. Fué esto perder sus ojos por segunda vez, y acabársele toda la familia, y terminársele el jilguerillo a quien remitía las jácaras apicaradas y los romances urdidos en su caletre, para que el rapaz los contase, mientras él acompañaba el hilo de su voz con la quejumbre de su vihuela decrepita. Quería a



aquel muchachuelo con todo su corazón, y nada lo consolaba de su pérdida. En mentandoselo, lloraba y a la vez babeaba de rabia contra los franceses.

Al finar aquel trágico mayo, el ciego presentóse cierta mañana en una taberna que había en el rincón de la Plaza Mayor, donde comenzaba la fina escalinata que baja hacia la calle de Cu-chilleros. Reinaba en la taberna gran agitación. Aquella misma madrugada había aparecido en la escalinata el cadáver de un oficial francés. ¿No lo sabía el ciego?... El ciego pidió de beber por toda respuesta. Y los dejaba hablar. El francés no había muerto de balazo, de pedrada ni de palo; pero dos manos formidables se le debían haber agarrado al cuello, atenazándolo hasta ahogarlo. Chisperos y manolas comenta-

ban el hecho con regocijo, y dos majas que allí había miraban, de rato en rato, hacia una puer-tecilla, tras de la cual habían escondido entre todos el cadáver, para ahorrarse conversación con la justicia. Ya lo harían desaparecer, después, como pudieran. Todos hablaban quedo y, en sintiendo afuera unos pasos, escuchaban anhelantes...

Entonces en aquel profundo silencio, algo siniestro cerníase sobre la reunión. Los entrecejos masculinos fruncían más y las pupilas femeninas rodaban azoradas por las órbitas. Como el local era lóbrego, ardía en el fondo una vela sujeta a una escarpia, encima de unos ventrudos odres. Las sombras retorciánse trémulas a lo largo de las paredes, por donde parecían resbalar las alas membranosas de unos murciélagos

gigantescos y agoreros... Nadie alentaba...

El ciego pagó su vino con unos ochavos mohosos y salió tras uno de estos silencios. Bajó la escalinata peldaño a peldaño, muy despacio, para no despeñarse. Al llegar a la calle detúvose un momento. Su sonrisa, más amplia que nunca tenía aquel día un rictus de crueldad. Su cara huesosa y pobre de carne, destacábase bajo la montera negra y contra la penumbra de la escalinata, como una calavera pajiza. Comenzó a andar. Su cayado, de ferrada punta, empuñado por la mano izquierda, hería rotundo las baldosas. Su mano derecha extendida, horadaba el vacío ante su cuerpo y de cuando en cuando, crispada, enorme y robusta, hacía ademán de agarrotar.





## El Colegio Regional de Santiago

Ya cubren mi cabeza las canas, ya llevo 35 años dedicado a la enseñanza de los ciegos, y acaso por estas dos circunstancias, me crea con alguna autoridad para dejar oír mi voz en esta revista, tan necesaria para los que faltos del más principal de los sentidos, debido a ello, se ven tan abandonados de lo más indispensable, de la consideración a que tiene perfectísimo derecho.

Hay un Colegio Regional de Ciegos en Santiago de Compostela, que ha sido fundado en 1.864, que es casi oficial y digo casi, porque resulta que no es de nadie, ni del Municipio ni de la Diputación, ni de ningún particular, y lo que no es de nadie, determinadamente, es por fuerza del Estado.

En este Colegio se dan certificados oficiales, para aptitud de alumnos oficiales en las Escuelas Normales, y esto, por autorización oficial del Estado, desde hace muchos años. No obstante esto, los que llevamos 30 y hasta 47 años de servicios, no tenemos el menor derecho adquirido. Es costumbre, que a aquellos empleados de la más baja situación o empleo municipal, al fallecer, se les da una o dos mensualidades como derechos de supervivencia, pues bien a nosotros profesores, ni esto se nos concede.

¿Cuáles son pues nuestros derechos? ¿En qué situación estamos? Repito, en una aun no clasificada, y que creo es lógico se nos diga. De la situación del Colegio, mejor por decoro y por humanidad, será no citarla, pues llevo treinta años, día por día, helándome en una mazmorra, sin agua que beber, ni para lavarse las manos, en una enseñanza como esta viendo a sus ciegos ateridos de frío, faltos de todo lo indispensable. Mucho se ha venido pidiendo durante su vida, por creerlo de justicia, más todas las súplicas han caído en el vacío y las instancias en los cestos de los papeles mojados.

Por eso, yo, con el mayor respeto desde estas columnas, me permitiría hacer un ruego al Excmo. Sr. Ministro de Educación Nacional con el fin de que ordenase una visita al mismo, y con esta bastaría, para que la situación incalificable en que este Colegio se halla, cesase, seguramente estoy de ello. Hay un hombre en ese Ministerio, que por la amistad sincera que a él me une, yo no puedo citar sus excelentes condiciones, baste decir su nombre, Antonio Las Heras Hervás. Este sí conoce el Colegio, y este con su amor por los ciegos, y su interés por sus cuestiones bastaría para facilitar el remedio de su angustiosa situación.

Pero no me resigno, aunque creo que por vergüenza debiera de callarlo, que este personal con 47, 30 y 20 años de servicios penosos, no perciben más sueldo que el de dos mil pesetas anuales y que sus subalternos con veinticuatro horas de trabajo alternas cobran al año mil pesetas, cada uno, sin otros emolumentos.

ENRIQUE RODEYRO

### La Revista "Entre Nosotros" de Caracas

Hemos recibido los números 1 y 2; correspondientes a Enero y Febrero del presente año de 1939; de esta Revista en Braille, que ha comenzado a publicarse mensualmente en Caracas. Tiene 48 páginas de 25 X 17 está muy bien impresa y los sumarios de estos dos números, son los siguientes:

#### Enero

Tabla de palabras abreviadas.—Propósitos.—La etenografía Braille.—El triunfo de un ciego.—Los ciegos en Venezuela.—Informaciones.

#### Febrero

Nuestra finalidad y misión.—Agradecimiento.—El Instituto Perkins.—Homenaje al Libertador.—Un Triunfo.—Lo que en otros países se hace por los ciegos.—Pensamientos del Libertador.

Esta revista, es una faceta más de la labor que en Venezuela, esta llevando a cabo el señor Florentin y que había culminado ya, con la fundación de la «Sociedad de Amigos de los Ciegos» y con la organización del «Instituto Venezolano para Ciegos». Ella viene a llenar una gran necesidad cultural, para nuestros hermanos de Venezuela y les deseamos un gran éxito en su empeño.

### La Memoria 107 de la Perkins Institution and Massachusetts School for the Blind.

Acabamos de recibir, la memoria de 1938 de esta gran Institución norteamericana; que desde el año 1826 que se fundó, ha venido realizando una labor educacional de vanguardia, dentro del mundo de los ciegos.

Es un folleto admirablemente editado, de 80 páginas, con profusión de fotografías y en el que se reseña minuciosamente todo el desenvolvimiento de la Institución en sus distintas secciones, de Kindergarten, Escuela Elemental, Alta Escuela, Música, Departamento de Ciegos Sordomudos, Preparación de Maestros, Departamento de Higiene y Deportes, Trabajo de Adultos, Biblioteca, Publicaciones etc., etc.

Merciendo especial mención, la labor de investigación y de estudio, que sobre todas las cuestiones relacionadas con la educación de los ciegos, ha venido realizando siempre esta primera Institución de América, y una de las principales del mundo.





# Servicio Comercial

En cumplimiento de nuestra misión, tenemos montado este servicio que se encarga de proporcionar exclusivamente a los ciegos suscriptores de esta revista, los útiles especiales o adaptados que ellos necesitan para su instrucción y desenvolvimiento.

Todos estos precios rigen en nuestras oficinas de Bilbao, siendo aparte los gastos del envío.

Bastón blanco (de 92 cm. y 300 gr. con puño de metal en marrón y anilla con la cruz dorada)	3,00
Guamanos (de 26X20 cm. para escribir los caracteres vulgares)	3,00
Lápiz tinta (con guarda puntas de metal)	1,50
Silabario móvil	10,00
Regleta de bolsillo (de tres líneas con 25 cajetines)	10,00
Punzón	0,50
Pauta (toda de metal con corredera de tres líneas con 25 cajetines)	25,00
Veinticinco hojas de papel (de 27X38 cm.)	1,25
Cubarismos Braille	25,00
Caja de dibujo	25,00
Mapa de España (al relieve de 35X38 cm.)	1,50
Naipes (adaptados)	2,00
Asalto	10,00
Dominó (al relieve)	10,00
Damas (con su tablero adaptado)	20,00
Ajedrez (con su tablero adaptado)	40,00
Aduana	10,00
Lotería	25,00
Cinta métrica (adaptada)	5,00
Brújula	10,00
Termómetro	50,00
Maquinilla de afeitarse (con sets hojillas)	3,00
Reloj de bolsillo	100,00
Reloj de pulsera	100,00

Domicilio Social:

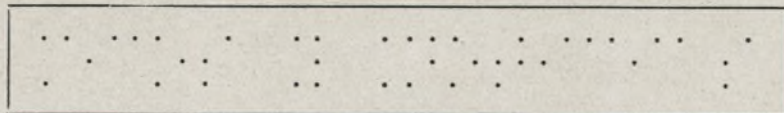
Plaza Indauchu, 1

Teléfono 10983

BILBAO

Ayuntamiento de Madrid





## Descubrimiento que sustituye a los libros escritos en Braille.

Ultimamente han inventado dos ingenieros noruegos de la Universidad de Oslo un aparato que, de poderlo adaptar a precios asequibles, supondría una verdadera revolución en el campo de educación de los ciegos.

Empezaron por la idea de sustituir los enormes volúmenes del sistema, por un aparato manual que hiciera el mismo servicio al lector. El aparato se compone especialmente de un pequeño rollo de película y algunas celdillas fotográficas, llamado «Ojo eléctrico». Tiene también un alfabeto que pueden conocer por medio del tacto. El primer aparato de lectura fué presentado hace poco tiempo a entendidos de distintos países, los que opinaron muy satisfactoriamente del invento. El Rey de Noruega mismo, se tomó interés por el asunto y ha anunciado a los dos ingenieros que ayudará oficialmente para el adelanto de sus nuevos estudios. Lo que tiene que ser solucionado ante todo es el problema del precio. Se trata de hacer asequible a todos los ciegos para que el fruto sea completo y esto sólo se solucionaría por medio de su construcción por grandes series. Los inventores han patentado su aparato en Noruega, Alemania, Francia e Inglaterra.

El aparato en sí se compone esencialmente de 4.000 piezas por lo que se supone debe ser muy complicado; su conocimiento, sin embargo no parece tener grandes dificultades para los ciegos. Los gastos de fabricación se han elevado a la suma de 13.300 RM pero se espera que con una fabricación en serie se consiga descender hasta un precio de 200 RM por aparato.

Seguramente los gastos hubieran sido aún mayores sino fuera porque varias piezas fueron construidas voluntariamente por distintos alumnos de la Escuela Técnica de Oslo.

## Un ciego dirige el registro de nacimientos astronómicos.

Los observatorios contemplan ininterrumpidamente la bóveda celeste. Todo movimiento de las estrellas, la aparición o desaparición de astros tienen que ser exactamente registrados. Pero lo más importante de un descubrimiento astronómico es siempre que sea comprobado en las mismas condiciones por el mayor número posible de observatorios.

Estas comunicaciones, que siempre son transmitidas del modo más moderno y rápido posible, se reúnen en una central que se encuentra en Kiel (Alemania). Allí deben dirigir telegráficamente los observatorios sus noticias sobre nuevos descubrimientos de planetas, nacimientos de cometas etc. La Central de Kiel transmite seguidamente de recibidas estas noticias al resto de los observatorios.

Pero existe la honda tragedia de que el director de esta Central no puede contemplar esta maravilla que luce sobre nuestras cabezas, ni los nuevos descubrimientos, pues se trata de un ciego. El profesor Kobold, conocidísimo astrónomo antes de cegar, dirige hoy el «Registro de Nacimientos de Estrellas». Cuidadosa y solemnemente son anotados los datos de nombre, lugar y hora del descubrimiento del nuevo mundo, en un folio voluminoso, exactamente igual al de un Registro Civil.

Llega, casi siempre a media noche, telegráfica o telefónicamente, una comunicación de uno de los observatorios europeos, es inscripta y unos minutos después suena el nacimiento de un nuevo mundo a través del éter y es escuchado por los oídos entendidos de los astrónomos del resto del mundo.

El control siguiente demuestra enseguida la veracidad o inexactitud del descubrimiento.

## Ciegos de guerra Yugo- slavos compran terrenos con sus propios ahorros.

En Yugoslavia existen dos pueblos llamados Veternik. Uno de ellos, el más antiguo, está situado en el sur de Serbia y se llama así porque en sus inmediaciones existe un monte donde tuvo lugar una gran batalla durante la Gran Guerra y donde perdieron la vista muchos soldados serbios.

Cuando, más tarde, el Rey Alejandro de Yugoslavia, fundó la Colonia de Ciegos cerca de Novisad, decidió llamar a dicha Colonia Veternik en recuerdo de la gran batalla en las inmediaciones del pueblo antiguo. Actualmente ha adquirido más importancia el moderno que el primitivo pueblo.

La Colonia de Ciegos está tan perfectamente organizada que ha sido visitada por gente especializada de América para estudiar sus métodos.

El Estado se dió cuenta que, para fundar una Colonia de aquella índole debía, concederla los más fuertes cimientos. Cada colono recibió una parte grande de terreno, una casa pequeña, una vaca, unas cabras, un par de gallinas e instrumentos de labranza modernos. Los soldados ciegos fueron educados en el Instituto de Zemun. Pero con esto solo no bastaba. Se necesitaban mujeres para aquellas Colonias ¿No se tropezarían con dificultades?

El Rey Alejandro hizo un llamamiento y quince días después, tenía más mujeres dispuestas a casarse con los soldados ciegos que las que en realidad se necesitaban. Así tuvo la posibilidad de poder elegir entre ellas las que más satisfacían. Fueron presentadas a los soldados ciegos y la ceremonia del enlace de todos ellos tuvo lugar al mismo tiempo. La Colonia de Ciegos empezaba a existir.

Pero no por eso dejaba de ser un experimento expuesto al fracaso, pues ¿quién sabía si en realidad las mujeres se cansarían y harían fracasar todo el resto? Se esperó al resultado y este no pudo ser más satisfactorio. Ninguna mujer dejó de cumplir con su deber porque, como todas estaban en las mismas condiciones ninguna tuvo envidia de la otra. No se presentó ninguna demanda de divorcio.

Desde su fundación no se ha producido más que un caso de muerte y fué una mujer que murió al dar a luz. A la pregunta del gobierno, han respondido las mujeres que como esposas eran completamente felices y que ninguna hubiera deseado cambiar. Y también los hombres son felices pues se han acostumbrado al nuevo estado al ver que cumplen un fin nuevo en esta vida. Porque no se debe pensar que en esta Colonia hacen las mujeres todo el trabajo mientras los hombres pasan el tiempo sentados a la puerta de sus casas. Todo lo contrario. Los hombres se han convertido en campesinos aplicados pues son conducidos al campo de trabajo por las mañanas, trabajan allí todo el día y son recogidos por la tarde por sus esposas.

La Colonia contaba con medios propios para seguir existiendo, pero como el Estado está obligado a pasar a cada ciego una pensión, además de un subsidio por cada hijo, la Caja de Ahorros de Veternik ha conseguido gran capital. Hay ciego que ha logrado ahorrar 150.000 dinarios.

Los ciegos ahorran para sus hijos, pues Veternik tiene la cifra de natalidad más elevada de Europa. Todas las familias poseen cuatro hijos como mínimo pero existen algunas con 14 y 16. El término medio es de 8 hijos por matrimonio.

Ya empiezan los ciegos a comprar los terrenos lindantes con Veternik. Los sucesores videntes necesitan más sitio. La Colonia de Ciegos de Veternik está en camino de convertirse en ciudad.

Todos los fotograbados de esta revista se venden  
en la administración al 50 % de su valor.

“LOS CIEGOS”  
IMPRENTA Y ENCUADERNACION  
Plaza Indauchu, 1 — BILBAO — Teléfono 10983

Todos los fotograbados de esta revista están hechos  
por Centro Gráfico «Iris» Henao 9. - Bilbao.



# Gabilondo y C.<sup>IA</sup>



Apartado 2 - Teléfono 50

**ELGOIBAR**

Fábrica Militarizada al Servicio de España

Pistola Reglamentaria

**“LLAMA”**

# BARANDIARAN Y C.<sup>IA</sup>

S. EN C.

**BILBAO**

ooooo

Almacenes de Drogas

Productos Químicos y Farmacéuticos

Especialidades - Perfumería

ooooo

Exportación de Raíces

Plantas y flores medicinales

Fábrica de Cepillería

ooooo

Zamácola 5 — **BILBAO**

Apartado 14 Teléfono 14690

# FABRICA DE METALES

DE LEJONA (VIZCAYA)

Cobre - Latón - Alpaca

- Aluminio — Earlumin —

Earlite (Aleaciones ligeras)

En Chapas - Bandas - Rollos - Tubos

==== Barras - Perfiles, etc. ====

— Barriles para Cerveza —

— y Bidones para leche —

De “ANTICORODAL”

(Aleación fuerte de aluminio)

LA MEJOR BATERIA DE COCINA

LA DE LAS MARCAS

“ETERNAL” Y “LEJONAL”

CONSULTAS Y PEDIDOS AL FABRICANTE

**EDUARDO K. L. EARLE**

Apartado 60

**BILBAO**

*yo soy Maria Crtiach  
y mis hermanitas...*



**CRACKERS** ... la galleta hojal-  
drada sin azúcar

**y DIGESTA** ... la galleta integral  
dulce y mantecosa



Estas son las nuevas galletas Nacionales que dan idea del grado de perfección a que ha llegado la industria Española al competir y aventajar en calidad, presentación y precio, con las más afamadas galletas del Extranjero. Demostrando así la alta calidad y variedad de primeras materias que produce la España Nacional lo cual permite la fabricación de artículos tan exquisitos.

GALLETAS ARTIACH **BILBAO**





GRAN FÁBRICA  
DE CERVEZAS

**"EL LEON"**

Juan y Teodoro Kutz

Teléfono núm. 10112 = SAN SEBASTIAN

Taller de Soldadura  
Autógena y Eléctrica

Andrés Yurrita

Barraircua, núm. 1

Teléfono 11155

BILBAO

**RELOJERIA SUIZA**



Amós de Escalante, 4

Teléfono 1702

SANTANDER

Loza - Porcelana - Cristal

Ceberio Hermanos



Teléfono 15123

Ribera, 20

BILBAO

**Juan José Alvarez**

Joyerero de Confianza

JOYAS DE OCASION  
MANTONES DE MANILA  
COMPRA - VENTA

**Garibay, 4 - SAN SEBASTIAN**

Ultramarinos Finos

Mariano Gárate

Bertendona n.º 1

Teléfono 15833

Bilbao

**MAFOR**

OBJETOS DE ARTE  
VAJILLAS - CRISTAL  
ARTÍCULOS DE PIEL

San Francisco, 11 = Teléfono 1753

SANTANDER

Casa Nicolasa

*Restaurant*



Teléfono 11476  
Aldamar, 4

SAN SEBASTIAN



**Lejía "CHIMBO"**

FABRICA DE LEJIA, SOSA Y SULFATO DE SOSA

ALMACEN DE ARTICULOS DE LIMPIEZA

**SORONDO Y COMPAÑÍA**

Estrada Zancueta (Basurto)

Teléfono 11987

Estrada Masústegui (Basurto)

Teléfono 14083



**BILBAO**

**Reservado**

**para**

**J. B.**

**BILBAO**





## — NAIPES —

Para toda clase de juegos

Nacionales y Extranjeros

## — SELLOS —

Sobre papel engomado

1.<sup>a</sup> calidad, para Ayuntamientos,  
Corporaciones y Sociedades.

**FABRICANTES:**  
**HIJOS DE H. FOURNIER**  
— VITORIA —

# Miguel Fierro

Loza - Porcelana

Cristal - Batería

- de Cocina -

Villarías, 6, 8 y 10

Teléfono 17870

**BILBAO**

## TOMÁS OLALDE

Fábrica de  
pastas para sopa

# El Cometa



Particular de Alzola núm. 3

**Teléfono 16331**

**BILBAO**

# Alcorta y Compañía

**ELGOIBAR**

Fábrica de herramientas para trabajar la

**Madera - Barrenos - Formones - Etcétera.**



# Cementos Rezola S. A.



Cemento Portland  
Supercemento  
Cemento Marítimo



Telegramas: REZOLA  
Apartado 29  
Teléfonos 13807 y 10021

## RESERVADO



## PHILIPS IBERICA

S. A. E.



## SAN SEBASTIAN

### BANCO DE SANTANDER

Fundado en 1857

y

### CAJA DE AHORROS

establecida en el año 1878

Capital ..... 10.000.000,00 Ptas.

Fondos de reserva ..... 8.807.000,00 >

SUCURSALES:

Alceda-Ontaneda, Ampuero, Astillero, Comillas, Espinosa de los Monteros, Laredo, León, Osorno, Panes, Potes, Reinos, Riaño, (León), Santoña, San Vicente de la Barquera, Sarón y Solares

BANCO FILIAL:

### BANCO DE TORRELAVEGA

Capital 2.000.250 pesetas

Con sucursales en Cabezón de la Sal y Molledo

Realiza toda clase de operaciones de Banca

Fabricación de



Pinturas y Barnices

## MACHIMBARRENA Y MOYÚA S.A.

TELÉFONO 16603

BILBAO

APARTADO 291





**Anchoas**

Teléfonos 12 y 23

**VIADERO**

**SANTOÑA (Santander)**

PASTILLAS DE CAFÉ Y LECHE

**SOLANO**

TELÉFONO. 1324

**Vda de CELESTINO**

LOGROÑO

PROPIETARIO: FERNANDO CABAÑAS LÓPEZ CASTRO

**Agustín Larrañaga**

CASA FUNDADA  
EN 1888



Bisutería  
Damasquinada  
**EIBAR**  
(Guipúzcoa)

**Garrastazu y Odriozola**

Fábrica de Muebles de Lujo

EXPOSICION PERMANENTE

Especialidad en barnizado al Duco

Calle Coronel Ochotorena

**ZARAUZ**

*Por su calidad*

*Por su sabor*

Constituyen las Galletas  
ARRIOLA un alimento  
sano y una GOLOSINA  
DELICIOSA que son el  
POSTRE OBLIGADO de  
toda mesa bien provista.



**S. A. Cervezas de Santander**

Cervezas "La Cruz Blanca" y "La Austriaca"

Fábricas en: Santander — Valladolid — Cádiz

Vigo — León — Salamanca y Madrid

Central: Calle S. Fernando, 14

**SANTANDER**

"AL TODO DE OCASION"

**ALEJANDRO MARTINEZ**

COMPRA-VENTA DE ALHAJAS

Plaza de Guipúzcoa, 11

**SAN SEBASTIAN**

Escopetas modernas de  
caza de gatillo visible  
medio oculto hammerless

**Fábrica de Escopetas**

**Gaspar Arizaga**

Teléfono 238

Apartado 29

**EIBAR**

(España)







FABRICA MILITARIZADA

AL SERVICIO DE ESPAÑA



FABRICA DE RESORTES

HIJOS DE  
JOSE VALENCIAGA

PUNZONADO Y EMBUTIDO  
DE CUALQUIER TIPO DE  
PIEZAS PARA ARTICULOS  
DE FERRETERIA E INDUS-  
TRIA EN GENERAL - - -



E I B A R  
(Guipúzcoa)

Ayuntamiento de Madrid





Nombre y marca registrados

## Sociedad Anónima ECHEVARRIA

Fábricas RECALDE en Bilbao y SANTA AGUEDA en Baracaldo

ACEROS FINOS al cromo, níquel, tungsteno, vanadio, rápidos y extrarrápidos, inoxidable, fundidos, etc. Aceros para minas, caldas, ballestas para muelles y toda clase de herramientas.—Laminación en frío de flejes y pletinas "Bendis".—Fermachine y alambres especiales, con tratamiento termico, para la fabricación de muelles espirales.—Varillas para electrodos de soldadura autógena y eléctrica.—Piezas forjadas de acero para aviación, automóviles y toda clase de usos.—Clavo para herrar y herraduras marca «CABALLO».—Alambres de todas clases.—Puntas de París marca «TORO».—Remaches.—Tachuelas y Becquets para calzado y Celosías para tapi-ceros.—Lingotes de hierro.—Tochos.—Palanquilla. Perfiles comerciales.—Fermachine.—Cok.—Alquitrán Benzoles.—Sulfato de amoniaco.—Naftalina.—Brea

Oficinas: Navarra 1 - Teléfono 11306 - Apartado de Correos 46 - BILBAO

Dirección telegráfica: ECHEVARRÍA



COMPañIA DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS

TOKI-ALAI S.A. APARTADO.67

SAN SEBASTIAN

## EL QUIJOTE

ES NUESTRO PRODUCTO FAVORITO  
POR QUE ES EL UNICO QUE,



LIMPIA  
BLANQUEA Y CONSERVA EL  
CALZADO SIN ESTROPEARLO

PRODUCTOS 'EL QUIJOTE' J. PRIETO-RENTERIA

## El Teléfono Lazarillo del Ciego

Hay muchos hombres privados de la vista. Su lazarillo ideal es el teléfono. Con él, y sin moverse de su casa, podrán traer hasta su puerta todo lo que necesiten. La ciudad entera estará al alcance de su voz y de sus deseos: parientes, amigos, asistencias, abastecimientos y servicios de cualquier clase.

Poned un teléfono al lado del ciego y le habréis facilitado el servidor más leal, activo e incansable que puede darse.

Compañía Telefónica Nacional de España

